

# Blessed Sacrament Parish

## Parroquia Santísimo Sacramento

3745 South Paulina Chicago, IL 60609 • (773) 523-3917 Fax (773) 257-7099  
• [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org) • [www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

**JANUARY 3, 2020**

### *The Solemnity of the Epiphany of the Lord*



#### **MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS**

- f** MONDAY 8:30 a.m. LUNES *Bilingual*
- TUESDAY 8:30 a.m. MARTES *Español*
- f** WEDNESDAY 8:30 a.m. MIÉRCOLES *Bilingual*
- THURSDAY 8:30 a.m. JUEVES *Español*
- FRIDAY 8:30 a.m. VIERNES *Bilingual*

SUNDAY | DOMINGO

- f** 9:00 a.m. *English*
- f** 11:00 a.m. *Español*
- 1:00 p.m. *Español*

Please register for Sunday Masses  
*Por favor registrarse para las misas Dominicales*  
[www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

#### **HOLY HOUR | HORA SANTA**

THURSDAY 7:30 a.m. JUEVES *Español*

#### **OFFICE SCHEDULE | HORARIO DE OFICINA**

MONDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. LUNES  
TUESDAY 2:00 p.m. - 6:00 p.m. MARTES  
WEDNESDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. MIÉRCOLES  
FRIDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. VIERNES

#### **OFFICE CLOSED | OFICINA CERRADA**

THURSDAY, SATURDAY, SUNDAY  
JUEVES, SÁBADO Y DOMINGO

#### **FOLLOW US | SIGUENOS**

**f** [@blessedsacramentchicago](https://www.facebook.com/blessedsacramentchicago)

## MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

**Sunday, January 3, 2021**

**EPIPHANY OF THE LORD**

- 9 am** †Gene Kasprovicz (*Florence Piowar*)  
†Anthony & Mary Libuszowski & Family  
(*Grandchildren*)  
†Barbara Gierut Williams (*Family*)  
†Bill Trostel, Jr. (*Mom & Family*)
- 11 am** †Trinidad Guzmán (*Esposo e Hijos*)  
†Ramon Castro (*Familia*)  
†Esteban Castro (*Familia*)  
†Victoria López (*Familia*)  
†Gloria Hernández (*Roy y Heydi Calderón*)  
Cumpleaños: Brandon Alejos (*Papas*)
- 1 pm** †Rogelio Rangel (*Wife & Family*)  
†Antonio y Anastasia Moreno (*Familia Moreno*)  
Cumpleaños: José Jesús Moreno (*Familia Moreno*)

**Monday, January 4, 2021**

**ST. ELIZABETH ANN SETON**

- 8:30 am** †Ramon Castro (*Familia*)  
†Juan Castro (*Familia*)  
†Emmanuel Téllez (*Eva Téllez*)  
Salud: Leocario Hernández  
(*Familia Hernández*)

**Tuesday, January 5, 2021**

**ST. JOHN NEUMANN**

- 8:30 am** Salud: Herminia Sifuentes (*Teresa Hernandez*)

**Wednesday, January 6, 2021**

**ST. ANDRÉ BESSETTE**

No Mass Today

**Thursday, January 7, 2021**

**ST. RAYMOND OF PEÑAFORT**

- 7:30 am** Holy Hour, Hora Santa  
**8:30 am** Vocaciones Sacerdotales

**Friday - January 8, 2021**

- 8:30 am** Vocaciones Sacerdotales

**Sunday, January 10, 2021**

**BAPTISM OF THE LORD**

- 9 am** †Gene Kasprovicz (*Sandy & Michael Kasprovicz*)  
†Faithful Departed Souls in Purgatory  
(*Rogeria Santiago*)  
†Luisa Hernandez (*Oralia Calderon*)  
In Thanksgiving (*Rogeria Santiago*)
- 11 am** †Trinidad Guzman (*Esposo e Hijos*)  
†Ramon Castro (*Familia*)  
†Esteban Castro (*Familia*)  
†Lugarda Mata (*Familia*)  
3 aniversario de matrimonio:  
Tony y Mayra Hernández (*Familia Hernández*)  
Cumpleaños: Luis Carlos Pérez (*Alan Pérez*)  
Cumpleaños: Imelda Cortez (*Familia*)  
Cumpleaños: Raúl Cortez (*Familia*)
- 1 pm** †Jesús Castro (*Mama*)  
†Ignacio Méndez (*Guadalupe Méndez e Hijos*)  
Salud: Sanjuana Romero (*Familia*)  
Por las Almas del Purgatorio (*Familia*)  
En Acción de Gracias (*Familia Pérez Camacho*)

## Flower Offerings for January 3 - 9

**Flowers for St. John Paul II**

In Loving Memory of  
Charles & Evelyn Kniecik

## Pray for us - Oren por nosotros

**FOR THE SICK | POR LOS ENFERMOS:**



Jeannette Adamczyk, Laura Alonzo, Alberto Avitia, Yolanda Avitia, Claudia Bonomo, Michael Curtis, Amparo Diaz, Barbara Duda, Deacon Dismas Fernandez, Arlene Foreman, Bernie Foreman, Maria Galván, Bertha Gonzalez, Guadalupe González, Virginia Grosh, Judy Heidewald, Melba S. Hidalgo, Sophie Kluk, Lottie Mikrut,

Michael Nolan, Leoncia Ortiz, Janet Schwark, Rosendo Villagomez, Nayeli Villanueva and Father Louis Zake.

## PARISH STAFF | PERSONAL DE LA PARROQUIA

**FR. ISMAEL SANDOVAL-MANZO**, Pastor  
Ext. 22. email: [isandoval@bspchicago.org](mailto:isandoval@bspchicago.org)

**FR. GIOVANNY NAVARRO**, Associate Pastor  
Ext. 24. email: [gnavarro@bspchicago.org](mailto:gnavarro@bspchicago.org)

**JUAN ROSALES**, Diácono

**MS. LUCRECIA GARCÍA**, Coordinator de Rel. Ed.  
Ext. 27. email: [rep@bspchicago.org](mailto:rep@bspchicago.org)

**MS. DENISE PINEDA**, Business Manager  
Ext. 23. email: [dpineda@bspchicago.org](mailto:dpineda@bspchicago.org)

**MS. JOANNE AMEDEO**, Administrative Assistance  
Ext. 28. email: [jamedeo@bspchicago.org](mailto:jamedeo@bspchicago.org)

**MS. KARINA ONATE**, Receptionist  
[blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org)

## EPIPHANY OF THE LORD

We live in a world rife with religious tension. Christians, Moslems, Jews - liberal, middle of the road, fundamentalists -we are not getting along very well. Why is it so difficult for us to live in peace with one another? We worship the same God, though we may image that God differently. We reverence our BOOK, whether Torah or Bible or Koran – and our books exhort us to dwell in harmony and peace with our neighbor. But here we are, often at each other's throats!

Our tendency to beat on one another and to perpetuate misunderstanding is one of the great scandals of our age. That is why today's feast and Gospel passage come at such a propitious time. Travelers come out of the east, brave the dangers and the hardships of a long journey following a star at night, and finally arrive in Jerusalem. These are faith-filled magi or wise men. We believe there were three of them since they brought three gifts to the new-born child. They were not Jews; we do not know what beliefs they professed. All we know is they had a dream, rather, a hope, that a king was being born among the Jewish people who might possibly bring this fractured world together.

Some commentators suggest that this story is like a folktale fashioned by the creative Matthew in order to give his people, Jewish and Gentile Christians alike, a model of unity. If it is such a story, it is a powerful one and it touches something deep within our souls. Stories do that, often far better than the so-called "facts" we modern, scientifically oriented westerners like to put forward. What the story tells us is that the birth of the child Jesus was good news for the entire world, not just for the long-suffering and long-awaiting Jewish people.

East, middle-east, west, north and south – all the world comes together on this feast of Epiphany, a word that simply means that something hidden is now being revealed. This feast is also called "Los Tres Reyes" (the three kings) by many Spanish speaking people. In some communities, three men will dress up like kings and bring gifts to the children. Often there is a party and a "piñata" contest to see who can dislodge the candy hidden in the multi-colored donkey. Gaiety abounds, but always, underneath, is that sense that this feast is not just for children. Epiphany is a challenging call for all of us to come together.

Why does God put up with our disunity? We are all his children, and we frequently do not like each other. But, as loving Father, God embraces all of us without exception. Are we so dense, so stubborn that we do not get the message? Apparently so, but, then again, maybe this year...!

Fr. Pat O'Malley, January 2012

## LA EPIFANIA DEL SEÑOR

Vivimos en un mundo plagado de tensiones religiosas. Cristianos, musulmanes, judíos -liberales, moderados, fundamentalistas- no nos llevamos muy bien. ¿Por qué es tan difícil para nosotros vivir en paz el uno con el otro? Adoramos al mismo Dios, aunque podamos imaginar que Dios es diferente. Reverenciamos nuestro LIBRO, ya sea el Torá, la Biblia o el Corán, y nuestros libros nos exhortan a vivir en armonía y paz con nuestro prójimo. ¡Pero aquí estamos, ahorcándonos unos a otros!

Nuestra tendencia a atacarnos unos a otros y a perpetuar la incompreensión es uno de los grandes escándalos de nuestra época. Es por eso por lo que la fiesta de hoy y el pasaje evangélico llegan en un momento tan propicio. Los viajeros salen del Este, se enfrentan a los peligros y las dificultades de un largo viaje siguiendo a una estrella por la noche, y finalmente llegan a Jerusalén. Estos son magos o sabios llenos de fe. Creemos que había tres de ellos desde que trajeron tres regalos al niño recién nacido. No eran judíos; no sabemos qué creencias profesaron. Todo lo que sabemos es que tuvieron un sueño, más bien, una esperanza de que un rey estaba naciendo entre el pueblo judío que posiblemente podría unir este mundo fracturado.

Algunos comentaristas sugieren que esta historia es como un cuento popular creado por el creativo Mateo con el fin de dar a su pueblo, cristianos judíos y gentiles por igual, un modelo de unidad. Si es una historia así, es poderosa y llega a lo profundo dentro de nuestras almas. Las historias hacen eso, a menudo mucho mejor que los llamados "hechos" que a los occidentales modernos y científicamente orientados nos gusta presentar. Lo que la historia nos dice es que el nacimiento del niño Jesús fue una buena noticia para todo el mundo, no sólo para el pueblo judío que sufre y espera desde hace mucho tiempo.

Este, Medio-este, Oeste, Norte y Sur – todo el mundo se reúne en esta fiesta de la Epifanía, una palabra que simplemente significa que algo oculto se está revelando ahora. Esta fiesta también es llamada "Los Tres Reyes" por muchos hispanos. En algunas comunidades, tres hombres se vestirán como reyes y traerán regalos a los niños. A menudo hay una fiesta y un concurso de "piñata" para ver quién puede sacar el caramelo escondido en el burro multicolor. La alegría abunda, pero siempre, por debajo, es esa sensación de que esta fiesta no sólo es para los niños. La epifanía es un llamado desafiante para que todos nos unamos.

¿Por qué Dios soporta nuestra desunión? Todos somos sus hijos, y con frecuencia no nos gustamos. Pero, como Padre amoroso, Dios nos abraza a todos sin excepción. ¿Somos tan complejos, tan testarudos que no recibimos el mensaje? Aparentemente sí, pero, nuevamente, ¡quizá este año...!

P. Pat O'Malley, diciembre 2008

## OUR PARISH

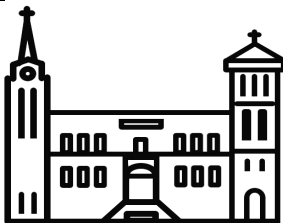
Dates to Remember for the week of  
January 3 - 9:

**Divine Mercy Chaplet prayed at 3 pm**  
**Rosary prayed at 7 pm**

*(Pray these prayers from your homes, for the intention of ending the pandemic. Please call the parish office if you would like to join this prayer chain. So far, we have 11 participants.)*

**Monday, January 4: Dave Brady Memorial Food Pantry, 11:30-2 pm (OLGC rectory basement)**

**Thursday, January 7: Hora Santa/Holy Hour, 7:30 am**



## NUESTRA PARROQUIA

### FINANCIAL STATEMENTS FOR 2020

If you would like a printed record of your 2020 weekly offering to Blessed Sacrament Parish for Income Tax purposes, please call the Parish Office, (773) 523-3917, or email us at [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org), leaving your name, number, and address. The statement will be printed and made available to you by mail or pick up.

### ESTADOS FINANCIEROS PARA 2020

Si desea un registro impreso de su ofrenda semanal de 2020 a la Parroquia Santísimo Sacramento para fines de impuestos, llame a la oficina parroquial, (773) 523-3917, o envíenos un correo electrónico a [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org), dejando su nombre, número y dirección. La declaración se imprimirá y estará disponible para usted por correo o para recogerla.



### THANK YOU!

Thank you for supporting our Back to School and Thanks-for-Giving campaigns. For our Back to School Drive, we collected \$160.00 in gift cards and we were able to help five students. For the Thanks-for-Giving campaign, we received a total of \$320 in gift cards and cash. With your donations, the BSP Dave Brady Food Pantry will be able to help more families during these challenging times. Thank you for your support and generosity. May the Lord continue to bless you & your family and our parish.

### ¡GRACIAS!

Gracias por apoyar nuestras campañas de regreso a clases y gracias por dar en nuestra campaña del día de acción de gracias, recolectamos \$ 160.00 en tarjetas de regalo y pudimos ayudar a cinco estudiantes. En la campaña Thanks for Giving, recibimos un total de \$320 en tarjetas de regalo y efectivo. Con sus donaciones, El BSP Dave Brady Food Pantry podrá ayudar a más familias durante estos tiempos difíciles. Gracias por su apoyo y generosidad. Que el Señor continúe bendiciendo a sus familias y nuestra parroquia.



### PRAYING FOR THE ARMED FORCES MEMBERS

We would like to pray for your family and friends who are serving in the Armed Forces. A column is devoted to listing the names of these individuals and their branch of service. Also, please notify us when the person's term of service has ended. As a community of faith, the most powerful gift we can offer is the gift of prayer.

### ORANDO POR LOS MIEMBROS DE LAS FUERZAS ARMADAS

Oraremos por sus familia o amigos que están sirviendo en las Fuerzas Armadas. Una columna será dedicada para poner los nombres de estas personas y su rama de servicio. Por favor notifique cuando el termino de la persona termine. Como comunidad de fe, el regalo mas poderoso que podemos ofrecer es el regalo de la oración.

## PRAYER & CARE



Señor:

Gracias por estar  
conmigo un año más.

Te pido que  
en este próximo año,  
mis ojos vean  
lo mejor de la gente  
que mi corazón perdona,  
y mi mente olvide ofensas.

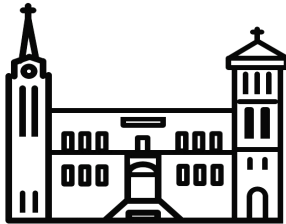
Que mi alma  
nunca pierda la fe en ti,  
y que en mi vida nunca deje  
de sentir tu presencia divina.

www.SHOSHAN.CL Amén

**YOUR PARISH NEEDS YOU**

"It is more blessed to give than to receive." (Acts 20:35)

Any and all donations are greatly appreciated during these difficult times. God Bless you.



**TU PARROQUIA TE NECESITA**

"Es más bienaventurado dar que recibir". (Hechos 20:35)

Todas y cada una de sus donaciones son muy apreciadas durante estos tiempos difíciles. Dios los bendiga.

COLLECTION	DECEMBER 20, 2020	COLECTA
ENVELOPES	\$3,528	Sobres
IMMACULATE CONCEPTION	\$45	Inmaculada Concepción
CHRISTMAS COLLECTION	\$341	Navidad
DEBT REDUCTION	\$60	Reducción de Deuda
SHARING PARISH	\$20	Parroquia Hermana
FOOD PANTRY	\$25	Despensa Parroquial

**COLLECTION FOR THE CHURCH IN LATIN AMERICA**

On Sunday, January 24, we will take up the Collection for the Church in Latin America. For many in Latin America and the Caribbean, rural terrain and a lack of ministers are obstacles to practicing their faith. Your support to the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, as well as other programs to help share our faith with those who long to hear the Good News of Christ. To learn more, please visit [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america). Your envelope packets have a Latin America Collection Envelope.

**COLECTA PARA LA IGLESIA EN AMÉRICA LATINA**

El domingo, 24 de enero, vamos a tomar la Colecta para la Iglesia en América Latina. Para muchas personas en América Latine y el Caribe, los terrenos rurales y las escasez de ministros son unos obstáculos para practicar tu fe. El apoyo que le den al a colecta proporciona capacitación para el liderazgo laico, la catequesis, la formación sacerdotal y religiosa, así como para otros programas que ayudan a compartir nuestra fe con aquellos que anhelan escuchar la Buena Nueva de Cristo. El sobre para la Iglesia en América Latina se encuentra en sus paquetes de sobres. Para informarse mas, por favor, visiten [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america).



**DECEMBER 2020 DICIEMBRE**

**WINNER -A- DAY**

**Monday, December 14**

Deborah Cuellar, Ticket: 230372, \$25.

**Tuesday, December 15**

Joyce Bochenski, Ticket: 634758, \$25.

**Wednesday, December 16**

Kristin Gierut, Ticket: 231355, \$25.

**Thursday, December 17**

Roy & Heydi Calderon, Ticket: 634885, \$25.

**Friday, December 18**

Wendy Sosa, Ticket: 234243, \$25.

**Saturday, December 19**

Allison Betley, Ticket: 233614, \$50.

**Sunday, December 20**

Dan & Lauren Bryk, Ticket: 634541, \$50.

**Thanks for your support! - ¡Gracias por su apoyo!**

**MAKE US MAGI**

**HAZNOS MAGOS**

Lord of heaven and earth, having made known your plan of salvation, you now send us to live and share the Gospel. To those who yearn to penetrate the darkness and to walk by your light, make us Magi. Make us people who testify to the light, who stand fast in the face of fear and hostility, who bow down in your presence, and who set our gifts before you. Make us Magi. Make us resolute witnesses, living signs, and true worshippers. We ask this through Christ our Lord. Amen. Liturgy Training Publications.

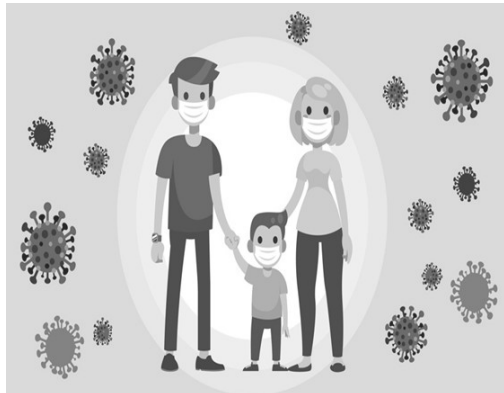


Señor del cielo y de la tierra, habiendo dado a conocer tu plan de salvación, ahora nos envías a vivir y compartir el Evangelio. A los que anhelan penetrar en las tinieblas y caminar con tu luz, haznos Magos. Haznos personas que testifiquen de la luz, que se mantengan firmes ante el miedo y la hostilidad, que se postran en tu presencia y que pongan nuestros dones ante ti. Haznos magos. Haznos testigos decididos, signos vivientes y verdaderos adoradores. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén. Publicaciones de formación sobre liturgia.

**PRAYER IN TIME OF SICKNESS**

**ORACIÓN EN TIEMPOS DE ENFERMEDAD**

O Jesus, You suffered and died for us; You understand suffering; Teach me to understand my suffering as You do; To bear it in union with You; To offer it with You to atone for my sins and to bring Your grace to souls in need. Calm my fears; increase my trust. May I gladly accept Your holy will and become more like You in trial. If it be Your will, restore me to health so that I may work for Your honor and glory and the salvation of all men. Amen.



Oh Jesús, sufriste y moriste por nosotros; Entiendes el sufrimiento; Enséñame a comprender mi sufrimiento como tú; Para llevarlo en unión contigo; Ofrecerlo contigo para expiar mis pecados y llevar tu gracia a las almas necesitadas. Calma mis miedos; aumenta mi confianza. Que pueda aceptar con gusto Tu santa voluntad y llegar a ser más como Tú en la prueba. Si es tu voluntad, devuélveme la salud para que pueda trabajar por tu honor y gloria y la salvación de todos los hombres. Amén.

**GREETINGS FROM RELIGIOUS EDUCATION**

**SALUDOS DE EDUCACION RELIGIOSA**

We hope everyone is continuing to enjoy this new year and Christmas season. Please remember classes resume on January 9 & 10. If you traveled outside of the state, please let me know. The Office is located in the rectory at 3745 S Paulina. The phone number is 773-523-3917 ext.27. Office hours are Tuesday, Wednesday, and Friday: 10:00 am - 2:00 pm.



Esperamos que todos sigan disfrutando de este nuevo año y temporada navideña. Por favor recuerde que las clases se reanudarán el 9 y 10 de enero. Si viajó fuera del estado, por favor avíseme. La oficina está ubicada en la rectoría en 3745 S Paulina. El número de teléfono es 773-523-3917 ext.27. El horario de oficina es martes, miércoles y viernes de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

Thank you,  
Lucrecia Garcia

Gracias,  
Lucrecia Garcia

# Winner *2021* a Day

**A DAILY-WINNER RAFFLE**



**Blessed  
Sacrament  
Parish**

*365 chances to win!*

**\$25** MONDAY through FRIDAY  
**\$50** SATURDAY and SUNDAY  
**\$125** each FIRST FRIDAY of the month  
**\$250** each first day of the new season:  
 SPRING: MARCH 20      SUMMER: JUNE 21  
 AUTUMN: SEPTEMBER 22      WINTER: DECEMBER 21



**\$30** each  
 or  
**\$200** for 8

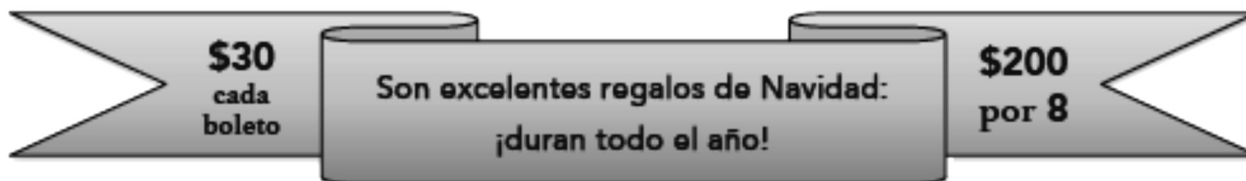
Tickets available at the Parish Office: 3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609

# Ganador *2021* al Día

*¡365 oportunidades de ganar!*

**UNA RIFA CON  
PREMIOS DIARIOS**

**\$25** LUNES a VIERNES  
**\$50** SÁBADO y DOMINGO  
**\$125** cada PRIMER VIERNES del mes  
**\$250** cada inicio de estación:  
 PRIMAVERA: MARZO 20      VERANO: JUNIO 21  
 OTOÑO: SEPTIEMBRE 22      INVIERNO: DICIEMBRE 21



Los boletos están disponibles en la oficina parroquial: 3745S. Paulina St. Chicago, IL 60609